

omagiile și expresiunea alipirei credincioase a clerului greco-oriental al bisericii române. Fiți convinși, că bastionul cel mai tare al religiunii vostre și naționalității vostre este organismul legal al statului. Priviți de o problemă principală a chemării vostre sfinte, nu numai cultivarea păcii confesionale, ci și aceea a păcii între naționalități. Vă asigurăm, pe lângă expresiunea grației mele regesci, că biserica voastră și instituțiile ei fundamentale și de aici înainte vor putea conta la îngrijirea mea binevoitoare.

Deputațiunii bisericești evanghelice reformate răspune Majestatea Sa: Expresiunea omagiilor credinciosului district bisericesc evanghelic reformat din Ardeal, o primesc cu mulțămire. Cu satisfacțiune recunosc, că drepturile vostre autonome le-ați folosit până acum cu rezultate bogate pentru binele bisericii vostre, și în totdeauna între marginile legii le-ați validat. Din motivul acesta vă asigurăm cu plăcere și pe viitor de grația mea regescă.

Deputațiunii bisericești evanghelice de confesiunea augsburgică, condusă de episcopul *Teutsch*, răspune Majestatea Sa: Vă mulțumesc pentru înalta asigurare a credinței neclintite, pentru salutarea, pe care mi-ați adus-o în numele bisericii vostre. Cu satisfacțiune aflu, că credincioșii și conaționali voștri, sunt cuprinși de sentimentul de recunoștință și de mulțămire, și sperăm, că D-Vostre veți păstra și în viitor acest sentiment prin alipirea credincioasă către tron și către legile țării, ocrotite de amândouă, pentru ceea ce vă vor însoți în compania doamnelor mele cele mai bune.

Bistrița, 14 Septembrie. La primirea Israelitilor, doi rabini pronunțară o binecuvântare mișcătoare, Majestatea Sa, care se vede că era foarte plăcută atinsă, dicându de două-ori „Amin”, le mulțămim. I asigurăm apoi de grația regescă.

După acestea vizită Majestatea Sa spitalurile, biserica evanghelică și serbarea populară unde a fost obiectul unor ovațiuni entusiaste. După amiază sosi *archiducele Iosif* și mai târziu ministrul de război român, *generalul Lohovary*, care îndată a fost pri-

mit de Majestatea Sa și seara a fost invitat la prânzul de curte. Astăzi la 5½ dimineața se duse Majestatea Sa la manevre la Șieul mare.

Călătoria Majestății Sale la Bistrița.

Dintr'un raport telegrafic ce-l primesc „Egyetértés” publicăm următoarele:

În călătoria dela Galgoț până la Bistrița, ajungându pe teritoriul Transilvaniei, Majestatea Sa a staționat întâi la Clușiu, unde a ajuns Sâmbătă dimineața la 8 ore și 40 minute, însoțit de ministrul președinte Szapary și de ministrul *ad laere* Szogyeny. Aci fu așteptat de archiducii Albrecht și Wilhelm, însoțit de ministrul de război Bauer. La gara dela Clușiu Majestatea Sa fu întâmpinată de un public numeros; primarul orașenesc îl salută printr'o vorbire, și ministrul președinte Szapary se coborî din tren și schimbă câteva cuvinte cu primarul orașenesc și apoi, după o pauză de 5 minute, continuă călătoria.

La gara dela Gherla, Majestatea Sa fu salutată de tinerimea dela școli cu strigăte de „eljen”. La Deșu trenul staționă mai mult. Între urările de „eljen” ale publicului, Majestatea Sa se coborî din tren însoțit de ministri Szapary, Fejervary și Szogyeny; vorbi cu fișpanul Bornemisza, cu primarul Roth, cu președintele de tribunal Balázs etc.

La Bistrița, Majestatea Sa fu salutată pe peronul gării de căpetâniile autorităților bisericești și civile și de un public imens. Coborîndu se din tren, Majestatea Sa primi mai întâi raportul militar al generalului de cavalerie br. Svetenay. Luă salutări apoi fișpanul Banffy printr'o vorbire, la care Majestatea Sa răspunde. Vorbi apoi cu ministrul de agricultură Bethlen, cu metropolitul *Vancea*, cu episcopii *Loenhardt* și *Sabo*, cu fișpanul *Beldy*, cu preotul *Budaker* etc.

După acestea Majestatea Sa, într'o trăsură cu ministrul președinte Szapary, plecă în oraș, fiind aclamată pe strade de numeros public. Cu deosebire interesantă li-a părut înălțările și ospeții portului național al poporului român și săsesc.

Publicul de pe strade era atât de numeros, încât părea a fi o adevărată emigrațiune de popor. Stradele erau decorate exclusiv numai cu stindarde *unguresci*. La scările casei comitatense, Majestatea Sa fu așteptată de un oordon de fete, în numele cărora îl salută în

limba germană fida primarului orașenesc Pellion, predându-i un buchet de flori, pe care Majestatea Sa îl primi cu plăcere.

După prânz fu primită în audiență ministrul președinte Szapary. La 6 ore urmă un prânz al curții de 22 taca-muri. Seară urmă conductă cu torțe, aclamându pe Suveran cu strigăte de „eljen” și „hoch”. După acesta Majestatea Sa făcu o preambulă cu trăsura prin oraș pentru a contempla splendida iluminată. În prima trăsura era căpitanul de poliție, în a doua fișpanul, și în a treia Majestatea Sa însoțit de Szapary. După ce Majestatea Sa se reîntorse la casa comitatensă, publicul începu a se împărștia și la 9 ore seara liniștea fu restabilită. În ziua următoare urmă primirea deputațiilor.

Mai amintim, că în seara zilei primei ministri Szapary, Fejervary, Szogyeny și Bethlen vizitară *casina ungară*.

CRONICA POLITICĂ.

— 2 (14) Septembrie.

Din Vandeuvre se depeșă cu data de 10 Septembrie st. n. unde s'au ținut zilele aceste marile manevre în Franța, la care au luat parte 120.000 oameni. Ministrul de externe francez *D. de Freycinet* a oferit un dejun generalilor și atașajilor militari străini. El a rostit o alocuțiune dicându, că scopul manevrelor actuale a fost de a-și da seama de funcționarea comandamentului superior; acesta este asigurată ca și acela al corpurilor de armată și al diviziilor. Ministrul a anunțat, că în anul viitor va face pentru prima oară manevre cu trupe teritoriale. El a sfătuit pe generali să continue silințele lor în vederea perfecționării armatei, care este un element principal al influenței franceze în lume. Progresul armatei probă, că guvernul Republicii este capabil de fapte mari. „Nimeni nu se mai îndoesce ați, a dîșu d. Freycinet, că noi nu suntem țari, vom dovedi, că suntem înțelepți. Vom și păzimi în noua noastră situațiune liniștea și demnitatea, care în zilele negre au pregătit ridicarea Franței.” Ministrul a urât o bună venire atașajilor militari străini a căror prezență este un stimul pentru Franța și o dovadă de dispozițiune pacifice, care au presidat la aceste preparative mari. Generalul rus *Fredericks*, decan al atașajilor militari, a rostit cuvinte căldurose la adresa d-lui de Freycinet, a generalului *Saussier* și a frumoselor trupe franceze și a vitejilor săi șefi.

— Impregiurarea, că ministrul Frey-

cinet a accentuat *noua situațiune* a Franței, față cu care a dîșu, că ea își va păstra liniștea și demnitatea, este privită de către presa germană ca prima anunțare oficială a apropierei seue chiar a alianței, ce s'a săvîrșit între Franța și Rusia, prima constatare a faptului, că Franța nu mai stă izolată în fața triplei alianțe.

— Un raportor al ziarului parizian „Gaulois” a avut o întrebare cu *John Burns*, unul dintre conducătorii socialistilor englezi, în privința *cesiunii sociale*. *John Burns* dice, că astăzi socialismul este o putere colosală, de care sunt silite guvernele să țină cont. Vorbindu despre război, dîșe *John Burns*, că un război între două țări ar aduce cu sine o revoluțiune internațională. El nu crede într'un război apropiat. Pacea, dîșe el, este acum atât de solidă încât nu este temere de un război, și pe lângă aceea guvernele sunt prea ocupate cu rezolvarea *cesiunii sociale* decât se îndrănescă a începe război.

— Într'o epistolă din Constantinopol a ziarului „Hamburger-Nachrichten” în care se semnalăză procederea Rusiei în *cesiunea Darnanelor*, ca *pregătirea unei atacuri asupra Constantinopolului*, se dice între altele: Rusia are în Marea Neagră destule vapore, ca în 24 de ore să imbarce 30.000 de soldați cu artilerie. Transporturile după aceea se vor face în 3 sau 3 zile și acestea ajung pentru un atac asupra Constantinopolului. Corespondentul scie din isvor sigur, că Rușii vor debeca atât de pe țermul european, cât și de pe cel asiatic. Întăriturile dela Bosforul superior vor fi repede atacate și ocupate prin atacuri repezi, tot în timpul acela partea predominantă a Bosforului va fi apărată prin torpile în contra intrării flotei turcesce seue străine. Turcia a fost acum de curând avertisată de către o putere mare, dîșe înzadar. Epistola mai împărtășese, că în toamna trecută nise oficeri ruși și turci au făcut recunoșteri la Bosfor și numai la întepunerea atașajilor militari străini a fost silită Porta, să-i facă se renunțe la activitatea lor, apoi că acum de curând un consul rusesc din Rumelia, sub pretextul unor cercetări de anticități, a făcut recunoșteri.

SCRILE DILEI.

— 2 (14) Septembrie.

† *Cașu tristă*. *Emanuela Bacaloghi*, profesoră la facultatea de medicină din

lor la Români; limba română; istoria literaturii române; geografă; mitologia populară; Români din Macedonia și Serbia.

Regretăm din inimă, că lipsindu-mi timpul material nu pot reproduce în traducere fidelă întregul raportului, de aceea voi lăsa se urmeze aci deocamdată numai aprecierile pe care le face D-lu Desușianu scrierilor mai însemnate, cum sunt ale D-lor Sturdza, Xenopol, Barițiu, Niles, Hunfalvy, Pic, Cihac, și în fine voi înțiașa *reșusul bun* pe care și-l ia *referentul* (Desușianu) dela decedat *Cipariu* și *Pumnul*, cei mai mari măsuri ai filologiei române din secolul al XIX-lea.

„O mare publicațiune de *fântâni istorice*, dice *referentul*, pentru cea mai însemnată epocă din istoria română și anume pentru istoria unirei principatelor, Moldova și Valachia, a început să scotă la lumină valorosul bărbat de stat, d-lu D. A. Sturdza, care are cele mai mari merite pentru literatură noastră istorică română.”

* Episcopu *Gh. Petrescu*, D. A. Sturdza și D. C. Sturdza. Acte și documente relative la

Spre a pute judeca adevărata valoare ale acestor *fântâni istorice* trebuie să amintim că unirea principatelor române a fost cel mai mare succes obținut de stăruințele Românilor dezvoltate în cursul secolului. În interesul istoriei acestui etern memorabil eveniment din țările bătănești Dacie, d-lu D. A. Sturdza a început să scotă la lumină marea publicațiune de *fântâni istorice*, care pe lângă documentele indigene ce ne înțiașăză uriașele silințe ale națiunii pentru realizarea unirei, mai conține și corespunța diplomatică urmată între diferitele mari puteri cu privire la stăruințele Românilor pentru unire și la alte afaceri politice împreunate cu *cesiunea unirei*.

„Presenta publicațiune, dicu autorii, va conține evenimentele din care s'a născut resbelul crimei până la tractatul din Paris. Asemenea vor fi descrise și greutățile cu care Români aveau să lupte spre a-și pute realiza una-

istoria renascerei României. Vol. II, III, IV: București. Tip. Carol Göbl (Vol. II—IV a 15 Lei.)

nima lor voință în privința unirei.”

„Planul de pân'acum al acestei mari publicațiuni e următorul: Până la 1 Noemvrie 1890 vor fi publicate 7 tomuri, din care cel dintâiu va conține tractatele româno-turce, româno-ruse, austro-turce și ruso-turce, al doilea conține documentele din timpul resbelului Crimeei și anume intențiunile Rusiei în privința Orientului, acțiunea diplomatică a marilor puteri relativă la locurile sante și alte acte până la declararea resbelului între Rusia, Turcia și puterile apusene; în fine totu acestu tom va mai cuprinde și întâmplările de pe câmpul de război, tratatul din Paris și renunțarea Rusiei la protectoratul țărilor române. Tomurile 3, 4, 5 și 6 cuprind actele și documentele privitoare la audiarea dorințelor ambelor principate române, desbaterile Divanului ad hoc și în fine tomul al 7-lea se va referi la evenimentele după Divanul ad hoc și la înalta alegere a prințului Alexandru Ioan I (Cusa) 1858/9 ca Domn al principate-

lor unite.

Din această publicațiune de *fântâni istorice* au apărut până la fineanului 1889 trei tomuri mari și întregi. această lucrare prezintă cel mai mare interes științific nu numai pentru istoria politică modernă a României, dîșe chiar și pentru istoria *cesiunii Orientului* în forma ei actuală.”

(Va urma.)

(10)

PELLONE.

Novelă, de G. Bergsoff, tradusă de Ucu Paolo.

„În noaptea aceea avu Pillone un vis, pe care niciodată nu-l uită. I se părea, că se află în fortăreața întunecată și privea orașul. Însă lafețele nu erau aruncate prin ierbă, ele stăteau așezate una lângă alta și de fă-oare era câte un tunu pe bronz, ale căror guri amenințătoare erau îndreptate în contra orașului. Jos în nemărginita cetate nu era nici o larmă, nici un șgomot, totul era în linișce și privirile tuturor se îndreptau pline de tēmă susu la fortăreață, ale cărei turnuri puteau se face cetatea în praf și cenușe. I se părea lui Pillone, că-i trebuie se facă numai un semn, pentru ce se începă

București a răposat. D-sa se întorcea dela Viena, unde se dusese ca să consulte medicii celebri de acolo în privința bôlei, de care suferea, și a murit între stațiunile Crivina și Perieșu, în urma unui atac de apoplexiă. Corpul decedatului a fost adus în București.

Cursu de postă și telegrafu. În Brașov, Clușiu și Târgu-Mureșului se va deschide dela 1 Octomvrie n. o. unu cursu de postă și telegrafu, care va dura până la finea lui Ianuarie 1891. La acestu cursu voru fi primiți astfel de indiviți (bărbați, ori femei), cari au celu mai puțin 18 ani de etate, suntu cetățeni ungari, au vieță nepetată, au absolvat celu mai puțin patru clase gimnasiale, ori civile, posedu deplinu limba maghiară și au scrisore curată și legibila. Instrucțiunea se dă gratisu, susținerea însă rămâne în grija elevilor. După terminarea cursului cu succesu, elevii voru căpeta testimonii, pe basa cărora voru pute fi aplicați ca funcționari de postă și telegrafu, eventualu, deschidându-se locu, ei potu deveni și directori postali. Doritorii de a se aplica la acestu cursu au să și înainteze petițiile, scrise cu mâna propriă, până celu multu în 25 Septemvrie n. o. la respectivele direcțiuni de postă și telegrafu, provădute cu carte de botezu, testimoniu școlasticu, medicalu și de moralitate.

Iubileulu regimentului de infanteriă Nr. 37, arhiducele Iosif, cu garnisóna în Oradea-Mare, s'a serbatu cu mare pompă. Din incidentulu acesta s'a edat și o broșură intitulată: *Foi de suveniru a regimentului c. și r. de infanteriă arhiducele Iosif Nr. 37.* Oradea mare 1891. Acéstă broșură tracteză istoria regimentului dela 1741—1891, și luptele la caru au luat parte. Răsboiul de succesiune 1741—1748, răsboiul de 7 ani, 1756—1763, răsboiul cu Turcii 1788—1790, răsboiele în contra Franciei etc. În numerii viitoru vomu reproduce unele schițe din acéstă broșură.

Focu mare. În săptămâna trecută a izbucnit în Clușiu unu focu în fabrica de lemne din apropierea gării arđându și 40 de vagone încărcate cu argăsă. Pagubele se calculeză la suma de 50.000 fl. Foculu a fostu în grabă localisat, căci de altmintrelea s'ar fi întâmplat o gróznică catastrofă, fiind-că în apropiere se aflau două magazine cu butóie de petrolu.

Inmormântarea lui Jules Grévy. Consiliulu de miniștri din Parisu, a hotărítu

că inmormântarea lui Grévy să se facă pe spesele statului. Guvernulu va fi prezentat la inmormântare prin d. ni *Freycinet, Fallieres și Rouvier*, foști miniștri președinți sub Jules Grévy.

Fómestea în Germania. Gazetele socialiste din Berlinu spunu, că deja s'au întâmplat șese casuri, în cari ómenii au căđutu pe stradă leșinați de fómestea.

Congresu internațional de agricultură. Unu congresu internațional de agricultură, unde se voru admite ca să dea înformațiuni tóte persónele competente în agricultură, horticultură și economiă rurală, s'a deschis la Haga în ziua de 7 Septemvrie. D-lu *Poenaru*, inspectoru alu domeniilor, a fostu delegat de guvernulu român cu să ia parte la acestu congresu. D. *Méline*, deputat franceșu, a fostu alesu președinte.

Congresulu internațional electrotehnicu s'a deschis în zilele trecute la Frankfurtu pe Main. La acestu congresu participă 650 de membrii, dintre cari 158 străini.

Congresulu viitoru internațional alu căilor ferate se va ține în Petersburg.

Filoxera s'a ivit într'o mare întindere în viile dela Turda și din împrejurime.

Afacerea Panama, după oum se anunță din Parisu, a intrat într'o nouă frasă, deorece judele de instrucțiune a dispus să se facă perchișiune domiciliară la mai mulți întreprinđitori ai a acestei societăți, despre alu căroru rezultatu deocamdată se păstrează tăcere.

Orcanul. Din Varșovia se telegrafeză: În orașulu *Mohilev-Podolski*, guvernamentulu Podoliei a fostu în zilele trecute unu orcanu înfricoșat, care a derămatu mai multe case, și biserică, asemenea a răsturnat șetrelu din tãrgu. Mai multe corăbii, ce se aflau la țermurul Dnistrelui, au fostu zdrobite. Pagubele suntu fôrte mari.

Cutremuru de pământu. „New York Herald” aduce vestea, că unu mare cutremuru de pământu a fostu în ziua de Mercuri la San Salvador, pe la órele 1 și 55 dimineța. Suntu multe victime, ér pagubele materiale se urcă la mai multe milioane.

Recolta în Ungaria.

D-lu N. B. Cantacuzino generalulu consulatului român ge-

neralul la Budapesta a adresat ministrului român de agricultură raportulu următoru:

Din izvórele cele mai sigure aflăm, că contrar unu aserțiunii semi-oficioșe și chiar oficioșe, producerea grăului și a sęcărei întrece speranțele agricultorilor. Cantitatea însă e superióră calității. Prețurile fiind superióre celor din anul precedentu, proprietarii voru rămâne cu același câștig, ca și anul trecut, decă nu superiór.

În modu aproximativu, producerea totală a grăului în Ungaria va fi în anul acesta aproape de 33 până la 34 milioane quintale metrice. Sęcara ne va da peste 12 milioane quintale metrice.

Orzul de primăveră produce bine în privința cantității, calitatea însă e rea.

În zilele din urmă furtunele și grindina au causat în unele locuri din comitatele dela centru pagube însemnate porumbului și vielor. În Biharia din contră, ca și în părțile situate între Tisa și Murășu, pagubele provin din secetă și căldură.

În ceea ce privește porumbulu, recolta va fi în genere câtu se pôte de abundentă și bogată, întrecându chiar limitele și ajungându la profesiune.

Cât pentru vii în partea stângă a Dunării pe unde filoxera n'a apărut încă, nu se anunță nici acolo o recoltă bună. Decă între Dunăre și Tisa recolta se arată ceva mai satisfăcătoare, ea e încă de parte de a fi strălucită. În Transilvania recolta va fi de mijlocu.

D-lu N. B. Cantacuzino termină, semnalându ministrului abundența extraordinară a fructelor și a legumelor în tótă Ungaria.

Insciințare.

Suberisa aduce la cunoștința onor. publicu, că cursulu de instrucțiune practică pentru fetițe condus de mine se va începe la 15 Septemvrie v. a. c.

În acestu cursu, la care voru pute lua parte copile dela etatea de 12 ani în sus, se învață tótă felulu de lucru de mână femeescă, ca: torsulu, țesutul la răsboiu simplu și mecanicu, vâpsitul tortului, cusutul, croitul, brodatulu (chindisitul), impletitul; mai departe din economiă casei: gătitulu bucatelor, spălatulu și căcatulu.

Afară de aceea pentru completarea cunoștințelor teoretice ale copilelor se predau de persóne competente în 8 óre pe săptămână următoarele obiecte: Religiunea, Limba română, Limba maghiară, Limba germană, Istoria și Geografia, Aritmetica și Caligrafia. Eventualu se va da instrucțiune și în musica vocală.

Elevele interne, cari dorescu a lua

parte la cursulu condus de mine, voru solvi pentru locuința, întreținere completă și instrucțiune 12 fl. pe lună.

Elevele externe, cari voescu a ave menajulu la mine, voru solvi pentru menaj și instrucțiune pe lună 10 fl., éră fără menaj 4 fl.

Asupra acestui cursu, ale cărui rezultate au fostu apreciate în modul celu mai favorabil din partea celor competente, imi permitu a atrage atențiunea părinților și tutorilor. Explicațiuni mai detaliate se voru da la cerere cu tótă plăcerea.

Brașov, 14/26 Augustu.

Maria Belu,
în Brașov, Strada Castelului 33.

Literatură.

Manualu școlasticu aprobat. Gramatica limbei maghiare, cursu teoreticu și practic pentru clasele gimnasiale și pentru privați, de Octaviu Barițiu, profesor gimnasial în Năsăud. Edițiunea a 4-a. Editoru și provădătoru I. Stein. Clușiu, 1886. Prețulu 1 florin.

Acéstă carte fu aprobată din partea ministeriului reg. ung. de culte și instrucțiune publică sub Nr. 18.450 din 1890.

Telegramele „Gaz. Trans.”.

(Serviciulu biroiului de cor. din Pesta).

Veneția, 14 Septemvrie. Schimbări esențiale în starea sănătății reginei României nu s'au întâmplat.

Parisu 14 Septemvrie. Regele Sârbiei își exprimă satisfăcțiunea asupra primirei, ce i-s'a pregătit în Franca. Regele va sosi la Belgrad mâne.

New-York, 14 Septemvrie. Cutremurile de pământ din San-Salvador încă tót se mai repetescu în intervalu regulate.

DIVERSE.

Din óra de geografă. *Invetătorulu:* „Ioane, ce cauți pe hartă cu atât zel?” — *Ioan:* Țera „Perspectiva” — *Invetătorulu:* Țera „Perspectiva”? O asemenea țera nici nu esistă! — *Ioan:* Ba da, d-le invetător, ađi la prânzu unchiulu meu a cetit într'unu diaru: Răsboiulu în „perspectivă”.

Traducere nostimă. Unu studentu traduce din limba latină: *Fuit illum fuitus Treos*, — decă ar fi fost și Ilie, am fi fost trei.

Proprietaru:

Dr. Aurel Mureșianu.

Redactoru responsabilu interimalu:

Gregoriu Maior.

dărimarea și elu simția o dorință arđătoare în sine, de a face semnul acesta și să se arunce ca unu demon alu răsunării asupra ómenilor, cari se desfétau în bogăția și în belșugare.

„De-odată răsuna pe drumulu, pe care dispărură condamnații la galeră, o melodiă dulce, care-i umplu ochii de lacrimi. Cătră vârful delului se îndreptă o procesiune curioșă: sēmăna cu o mare procesiune bisericescă, pe care le văduse elu sus de pe munte și între cari dorea demulte-ori să se afle și elu. Înse în locu de ingerășii de copii, cari de obicei deschideau procesiunea în Amalfi, mergea o virgină frumósă și tinără, cu o corónă strălucită pe perulu ei auriu roșietecu.

„Procesiunea se apropia, era din ce în ce mai greu de privit din cauza marelui mulțim de ómeni, care se afla în jurulu ei. Din tóte părțile răsunau strigăte de bucuriă, flori și batiste fluturau prin aeru, femeile își ridicară copii lor în sus, ca să vedă și ei, și în mijloculu strigătelor amestecate de „Evviva” pași tinera fată cătră densulu și plecându-se până aproape de pământu duse: „Măria ție Pillone! Mărire ție, regele Neapolului!”

„Atunc încep mulțimea să strige

și să scótă strigăte de bucuriă și unu răsnetu puternicu plin de biruință și pătrunse înima, să simți ridicat în sus și purtat de nisce brațe puternice prin mijloculu poporului.

„Procesiunea merse prin pórtă închisórei; însă acesta nu mai era întunecat și posomorita ca altădată; zăbrelele de fier se schimbă în balcone splendide pline de spectatori, în tótă loculu fálțaiu stéguri, călăreți străluciti țineau gardă și în mijloculu curții era aședat unu tron marețu îmbrăcat în mătăsă, ai cărui stâlpi se clătina unu baldachu îmbrăcat în mătăsă și sub acesta era atârnat de unu lanțu de feru o corónă de aur, care scântea de diamante și de petrii scumpe.

„Pillone pași înainte, se puse pe tron și apoi se făcu tăcere mormentală. Elu voi să vorbescă, elu voi să salute poporul. Îns în momentul acela pare că-i stătuse graiulu și gândurile. Căci acól sus, lângă icóna Madonei, vădú între petri o pată roșie de sânge. Ea creștea, să făcea din ce în ce mai mare și întinđându-se, mulțimea de ómeni se trăgea înapoi și o arăta cu mânilu. Atunc pași tinera fată cu perulu auriu-roșieticu. Der pata de sânge creștea, ea lunecă, sângele îi stropi rochia, ér pă-

rulei ei auriu îi căđu la picioarele tronului. În momentul acela se ađi unu strigat înfricoșat, pământulu se cutremură; ér ca și când ar bubui tunetul, tronulu se clătina sub elu lanțulu de feru se rupse, corónă de aur căđu pe capulu său — se făcu mare întunecă și elu se deșteptă.

„În primele momente îi fu imposibil să-și reculegă ideile. Cerulu era cenușiu ca plumbulu, pământulu se cutremura sub elu, femeile și copii fugeau împrejurulu său vătându-se, aerulu sēmăna cu o mare furtunosă și peste tótă ploua țigle și bucăți de geamuri. Elu se repeđi în mulțime, fu târătu de ea, și ajunse la portu, de unde putu vedé Vesuviulu.

„Muntele fumega și printre aburii cenușii, ce eșiau dintr'ensulu, se vedea o vâpăie de focu. Curenți de lavă galbină-cenușie se rostogoleau cătră pótele muntelui, pe care-l încunjură ca nisce șerpi-șuerători cu fum și abur și în curând se lățiră peste vilele frumóse, pe care le inundase, și apoi se întinseră peste sinulu de mare. Era unu vaetu, o spaimă, o gróză, care nu se pôte descrie. Elu credea, că trebuie să fi sfârșitul lumii, și o dorea acesta, căci cea mai grea sarcină a nenorocirei îi apăsa

sufletulu și-i copleșia inima de durere. Nu se întâmplă însă nimic. Flămând și fără adăpostu, singur și părăsit umbra elu în mijloculu acestei spaime cerșându la o ușă și la alta, până când în fine în ziua a șeptea ajunse la Amalfi — acolo era patria sa.

„Patria? Elu n'avea nici o patriă în lumea acésta. În Amalfi nu-lu cunoștea nimenea, la care să se fi putut duce. Iși mai aducea cineva aminte încă depăstorulu Vittorio, care fugise cu fiica notarului acum opt ani, și cum putea elu să dovedescă, că e fiul lor?

„Elu fu interogat, închis și în fine fu trimes la scaunulu orfanalu. Aici nu fu primit, căci pentru unu sërmanu nu era nici unu adăpostu, ci i-se dete odată pentru totdeuna o sumă de ban și Pillone fu pus la licitația, ca ori ce altu obiectu publicu, pe care voese să-l dea câtu de eftin. Apróde de orașu locuia unu pescaru cu numele Petruoio, celu mai crud și lacomu contrabandist din tótă Amalfi; la acesta veni în îngrijire Pillone în schimbul unu galbinu. Aci duse o vieță mai amară ca unu căne, însă Pillone trebui să învețe suferința.

(Va urma).

Cursul pleței Brașov.

din 14 Septembrie st. n. 1.			
Monede românești Comp.	9.27	Vend.	9.30
Argint românesc	9.22	"	9.25
Napoleon-d'or	9.27	"	9.31
Lire turcesc	10.50	"	10.60
Imperial	—	"	—
Galbin	5.50	"	5.56
Seris. fonc. „Albina“ 6%	101.—	"	—
" " " 5%	99.50	"	100.—
Ruble rusești	124.—	"	125.—
Mărci germane	57.30	"	57.60
Discountul 6—8% pe an.			

Cursul la bursa din Viena.

din 12 Septembrie a. c. 1891			
Renta de aur 4%	103.30		
Renta de hârtie 5%	100.55		
Imprumutul căilor ferate ungare			
aur	115.75		
dto argint	97.75		
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare [1-ma emisiune]			
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare [2-a emisiune]			
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare [3-a emisiune]	112.—		
Bonuri rurale ungare	8.70		
Bonuri croato-slavone	104.70		
Despăgubirea pentru dijma de vină unguresc	—		
Imprumutul cu premiul unguresc	140.—		

Losurile pentru regularea Tisei și Se-ghedinului		180.25
Renta de argint austriac	—	90.95
Renta de hârtie austriac	—	90.85
Renta de aur austriac	—	109.75
Losuri din 1860	—	196.75
Acțiunile băncii austro-ungare	—	1008.—
Acțiunile băncii de credit ungar.	—	928.—
Acțiunile băncii de credit austr.	—	278.50
Galbeni împărătesc	—	5.57
Napoleon-d'or	—	9.87
Mărci 100 împ. germane	—	57.57 1/2
Londra 10 Livres sterlinge	—	117.20

Banca generală de asigurare mutuală „Transilvania“ în Sibiu caută un acuisitor pentru asigurări pe viață pe lângă condițiuni favorabile. Doritorii de a ocupa postul acesta binevoiesc a se adresa la *Direcțiunea institutului*, prezentându-se după putință în persoană.

Avisul d-lori abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerățiunei să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fâșia sub care au primit diarul nostru până acuma.

Domnii, ce se abonează din nou, să binevoiască a scrie adresa lămurită și să arate și posta ultimă.

Administraț. „Gaz. Trans.“

ABONAMENTE

„GAZETA TRANSILVANIEI“

Prețul abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

Pe trei luni	3 fl. —
Pe șese luni	6 fl. —
Pe un an	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

Pe trei luni	10 fr.
Pe șese luni	20 fr.
Pe un an	40 fr.

Abonamente la numerele cu data de Duminică.

Pentru Austro-Ungaria:

Pe an	2 fl. —
Pe șese luni	1 fl. —
Pe trei luni	50 cr.

Pentru România și străinătate:

Pe an	8 franci.
Pe șese luni	4 franci.
Pe trei luni	2 franci.

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Domnii, cari se vor abona din nou, să binevoiescă a scrie adresa lămurită și a arăta și posta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilă din 20 Iulie 1891.

Budapesta—Predeal				Predeal—Budapesta				B.-Pesta—Arad—Teiuș				Teiuș—Arad—B.-Pesta				Copșa-mică—Sibiu				
Tren de pers.	Tren de accele-rat	Tren de pers.	Tren de accele-rat	Tren de accele-rat	Tren de pers.	Tren de accele-rat	Tren de pers.	Tren de accele-rat	Tren de pers.	Tren de accele-rat	Tren de pers.	Tren de accele-rat	Tren de pers.	Tren de accele-rat	Tren de pers.	Tren de accele-rat	Tren de pers.	Tren de accele-rat		
Viena	10.50	8.—	3.25	Bucuresc	7.35	8.50	Viena	10.50	8.—	3.25	Teiuș	3.09	1.39	Copșa mică	3.—	10.47	7.10			
Budapesta	8.30	1.50	5.50	Predeal	1.12	5.16	Budapesta	8.15	1.50	9.50	Alba Iulia	3.50	2.19	Seica-mare	3.31	11.27	7.43			
Szolnok	11.38	3.57	9.22	Timiș	1.42	5.57	Szolnok	11.14	3.57	1.05	Vinț. de jos	4.09	2.36	Loamneș	4.15	12.08	8.27			
P. Ladány	2.12	5.51	11.53	Brașov	2.18	4.20	Arad	3.45	6.52	5.24	Șibot	4.52	3.03	Ocna	4.46	12.38	8.59			
Oradea-mare	3.53	7.06	1.50	Feldiara	2.48	5.07	Glogovaț	4.30	2.20	5.46	Orăștia	4.55	3.30	Sibiu	5.10	1.—	9.23			
Mező-Telegd	4.—	7.13	2.24	Apața	3.19	5.42	Gyorok	4.42	2.34	5.57	Simeria (Piski)	5.23	4.17	Sibiu	7.35	4.34	10.17			
Rév	4.39	7.43	3.03	Auguștin	3.40	6.09	Pauliș	5.03	3.05	6.19	Deva	5.59	4.33	Ocna	8.02	4.58	10.43			
Bratca	5.22	8.18	3.46	Homorod	3.56	6.55	Radna Lipova	5.14	3.23	6.30	Branicioa	6.24	4.55	Loamneș	8.30	5.25	11.09			
Bucia	5.45	—	3.57	Hașfalău	4.29	8.23	Conop	5.32	3.39	6.48	Ilia	6.49	5.17	Seica-mare	9.05	5.55	11.40			
Ciucia	6.05	8.51	4.29	Sighișora	5.34	8.53	Bérvava	5.56	—	7.12	Gurasada	7.—	5.28	Copșa mică	9.34	6.20	12.05			
Huedin	6.31	9.07	4.55	Elisabetopol	5.54	9.31	Soborșin	6.12	—	7.27	Zam	7.28	5.53							
Stana	7.12	9.37	5.34	Mediaș	6.21	10.09	Soborșin	6.58	—	8.07	Soborșin	8.03	6.24							
Aghiriș	7.29	—	5.51	Mediaș	6.42	10.31	Zam	7.26	—	8.33	Bérvava	8.54	7.02	Cucerdea-Oșorhei-R.-săs.						
Ghirbău	7.49	—	6.12	Copșa mică	6.55	10.47	Gurasada	7.52	—	8.57	Conop	9.10	7.17							
Nădășel	8.01	—	6.25	Micăsasa	6.57	11.06	Ilia	8.08	—	9.13	Radna Lipova	9.44	7.46	Cucerdea	2.50	8.20	2.41			
Clușiu	8.14	—	6.39	Blașiu	7.31	11.42	Branicioa	8.26	—	9.29	Pauliș	9.58	6.01	Ludoș	3.34	9.11	3.27			
Apahida	8.29	10.37	6.56	Crăciunel	7.31	11.57	Deva	8.52	—	9.53	Gyorok	10.11	6.20	Oșorhei	5.20	11.17	5.14			
Ghiriș	8.46	11.10	8.20	Teiuș	8.—	1.08	Simeria (Piski)	9.50	—	10.19	Glogovaț	10.34	6.49	Regh.-săs.	5.35	—	5.36			
Cucerdea	9.03	11.28	8.45	Aiud	8.07	1.35	Orăștia	10.16	—	10.50	Arad	10.46	8.40	Regh.-săs.-Oșorh.-Cucerdea						
Ujóra	10.12	12.38	10.21	Vinț. de sus	8.24	2.05	Șibot	10.36	—	11.16	Szolnok	11.18	8.24							
Vinț. de sus	10.37	1.14	11.09	Ujóra	8.24	2.13	Vinț. de jos	11.—	—	11.44	Budapesta	11.18	8.24							
Aiud	10.56	1.21	11.17	Cucerdea	8.24	2.13	Alba Iulia	11.26	—	12.06	Viena	11.18	8.24							
Teiuș	11.04	1.29	11.26	Ghiriș	8.54	3.18	Teiuș	11.53	—	12.38		6.05	7.20	1.40						
Crăciunel	11.28	1.54	11.54	Apahida	9.23	4.45	Simeria (Piski)	6.—	10.35	4.22	Petroșeni	6.—	10.50	6.20	Regh.-săs.	8.—	8.15			
Blașiu	11.45	2.13	12.18	Clușiu	10.45	6.08	Streiu	6.35	11.26	4.58	Banița	6.41	11.40	6.54	Oșorhei	9.35	9.53			
Micăsasa	12.13	—	12.58	Nădășel	11.01	6.29	Hațeg	7.21	12.23	5.42	Crivadia	7.19	12.19	7.20	Cucerdea	5.21	5.54	10.20		
Copșa mică	12.44	1.34	13.14	Ghirbău	6.47	6.47	Pui	8.—	—	8.15	Pni	7.57	1.05	7.51	Ludoș	6.58	7.41	12.06		
Mediaș	12.59	1.51	13.14	Aghireș	7.02	6.11	Crivadia	8.06	12.—	6.36	Hațeg	8.36	1.54	8.25	Cucerdea	7.47	8.25	12.50		
Sighișora	1.51	2.48	9.48	Stana	7.28	6.11	Banița	8.47	2.23	7.24	Streiu	8.36	1.54	8.25						
Hașfalău	2.12	3.03	9.50	B. Huedin	12.17	7.28	Petroșeni	9.21	3.19	8.04	Simeria	9.18	2.49	9.01	Simeria (Piski)	10.50	4.40	9.16		
Homorod	2.31	3.26	10.06	Ciucia	12.47	7.47	Arad—Timișora	9.45	4.—	8.36	Timișora—Arad	9.52	3.27	9.35	Cerna	11.13	5.03	9.34		
Auguștin	3.04	4.07	10.28	Bucia	8.51	8.51	Arad	6.15	11.30	7.15	Timișora	6.20	1.11	5.05	Hunedora	11.43	5.38	9.58		
Apața	3.46	4.49	11.04	Bratca	1.26	9.10	Vinga	7.32	12.47	8.04	Vinga	7.21	2.46	6.40	Hunedora—Simeria (Piski)					
Feldiara	4.04	5.35	11.19	Rév	1.26	9.10	Timișora	8.42	2.04	8.57	Arad	8.03	3.50	7.50	Hunedora	4.46	2.32	7.22		
Brașov	5.26	7.23	12.27	Mező-Telegd	1.52	10.07	Ghiriș—Turda	7.48	10.35	3.40	Turda—Ghiriș	4.50	9.30	2.30	Cerna	5.11	3.—	7.50		
Timiș	6.10	8.09	12.58	Oradea mare	2.18	10.44	Sighișora—Odorhei	8.08	10.55	4.—	Ghiriș	5.10	9.50	2.50	Simeria	5.28	3.20	8.10		
Predeal	6.41	8.43	1.15	P. Ladány	2.25	11.04	Odorhei—Sighișora	7.48	10.35	3.40	Sighișora	4.30	11.25	3.15	Brașov—Zărnesci					
Bucuresc	7.17	9.18	1.35	Szolnok	2.25	11.04	Zărnesci—Brașov	8.08	10.55	4.—	Odorhei	7.21	2.11	6.10	Zărnesci	5.45	4.55			
	8.—	10.05	2.09	Budapesta	2.25	11.04	Careii-mari—Zelău	7.48	10.35	3.40	Zelău—Careii-mari	5.50	—	1.56	Brașov	7.26	6.36			
	8.—	10.05	2.09	Viena	2.25	11.04	Zelău	8.08	10.55	4.—	Careii-mari	5.50	—	1.56						
	8.—	10.05	2.09		2.25	11.04		8.08	10.55	4.—		5.50	—	1.56						
	8.—	10.05	2.09		2.25	11.04		8.08	10.55	4.—		5.50	—	1.56						
	8.—	10.05	2.09		2.25	11.04		8.08	10.55	4.—		5.50	—	1.56						
	8.—	10.05	2.09		2.25	11.04		8.08	10.55	4.—		5.50	—	1.56						
	8.—	10.05	2.09		2.25	11.04		8.08	10.55	4.—		5.50	—	1.56						
	8.—	10.05	2.09		2.25	11.04		8.08	10.55	4.—		5.50	—	1.56						
	8.—	10.05	2.09		2.25	11.04		8.08	10.55	4.—		5.5								